

ENGLISH C 6

Pilar Orero
 Despatx K1007
 Tel: 93 581 3365
 pilar.orero@uab.es

The aim of the C6 classes is to reach proficiency level by the end of the year.

The course will include extensive practice of the four language skills: reading, writing, listening, and speaking. Special emphasis will be placed on the following:

- a.- The reading skills needed by the translator: discourse and translational analysis of texts (text and context, viewpoint of the author, recognition of the main points, coherence, and cohesion).
- b.- Essay writing as a technique for testing reading skills and developing writing skills.
- c.- Listening comprehension will be practised in class using tapes and videos, but students are required to listen to English daily at home: BBC radio, dual TV, Speak Up tapes and videos, films and audio books.
- d.- Speaking skills will be practised in group work and class discussions.

EVALUATION:

The final grade will be composed of the final essay (50%) and continuous assessment (50%).

CONTINUOUS ASSESMENT:

In addition to five short (500 words) written assignments which will be handed in every two weeks, students will be expected to write one longer essay (1500 words) to be handed in TWO WEEKS before the end of the semester (10th May 1999). There will be no essays collected after that deadline. Class participation and everyday class exercises will also be taken into consideration towards the final mark.

BIBLIOGRAPHY:

SHORT ESSAY TEXT:

BENNETT, Alan (1988): *Talking Heads*. London: BBC Books.

LONG ESSAY TEXT:

FIELDING, Helen (1998): *Bridget Jones diary*. London: Picador.

ESSAY QUESTIONS: Choose one from

- 1 You are now in the year 2050, or in 1970, which cultural markers representing the 1990s will be difficult to translate?
- 2 When Julio suddenly appears in Pam's house on Christmas Day rather than take her upstairs he starts flirting with Bidget. Write a new ending for the story.
- 3 Do you think Bridget Jones portrays the stereotype of a 1990s woman? Do you think Daniel Cleaver or Mark Darcy portray the stereotype of a 1990s man?
- 4 Imagine you are the editor of a little known publishing house in Barcelona, would you translate *Bridget Jones's diary*? Why? Why not? Discuss and illustrate giving at least five reasons.